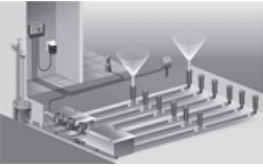
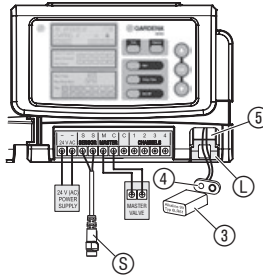


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

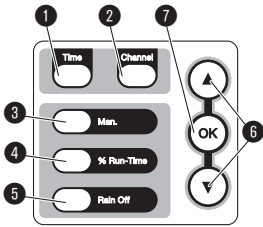
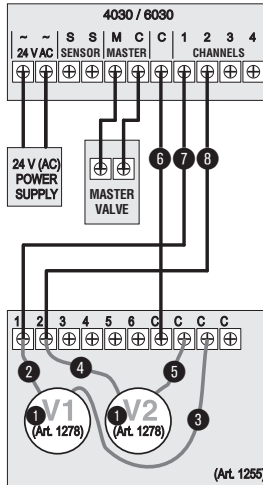
SK **Návod na obsluhu**
Riadenie zavlažovania

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

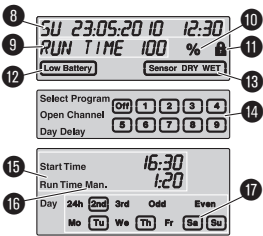
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DAY

O4

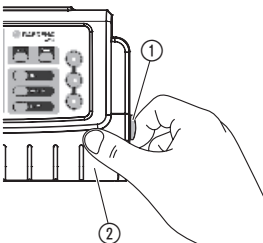
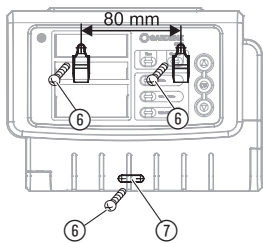
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O09</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

GARDENA Riadenie zavlažovania 4030/6030

1. BEZPEČNOSŤ	38
2. FUNKCIA	39
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	39
4. OBSLUHA	41
5. SKLADOVANIE	44
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	44
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	45
8. SERVIS/ZÁRUKA	45

Určené použitie [Obr. 1]:

Riadenie zavlažovania je dimenzované do interiéru a exteriéru chráneného pred dažďom.

Toto riadenie zavlažovania je súčasťou zavlažovacieho systému. Odporúčanými dielmi príslušenstva sú zavlažovací ventil (24 V) **výr. 1278**, boxy s ventilmi **výr. 1254/1255**, ako aj spojovací kábel **výr. 1280** a káblové svorky **výr. 1282**.

Tak sa dajú montovať plnoautomatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa dajú prispôsobiť rôznej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami, alebo ktoré zaručujú prevádzku kompletného zariadenia pri nedostatočnom množstve vody.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu od firmy GARDENA je predpokladom používania riadenia zavlažovania podľa predpisov.

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.



Upozornenie:

Riadenie zavlažovania sa môže používať iba pre bežné obchodné 24 V (AC) ventily. Spotreba energie na kanál nesmie prekročiť hodnotu 600 mA (zavlažovací ventil GARDENA výr. 1278 potrebuje 150 mA).

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania sa môže prevádzkovať výlučne s dodávaným sieťovým adaptérom 24 V (AC).

→ Sieťový adaptér 24 V (AC) chráňte v zasunutom stave pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania nie je chránené pred striekajúcou vodou.

Aby ste pri výpadku siete nestratili údaje, musíte používať alkalickú batériu 9 V-Block (typ 6LR61) na uloženie údajov do pamäte. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer. Nesmú sa používať žiadne akumulátory.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Mensie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. FUNKCIA

Ovládací panel [Obr. F1]:

- 1 Tlačidlo **Time**: Voľba dátumu a presného času.
- 2 Tlačidlo **Channel**: Vytváranie kanálov.
- 3 Tlačidlo **Man.:** Manuálne otváranie/uzatváranie jednotlivých kanálov.
- 4 Tlačidlo **% Run Time**: Vytváranie funkcie % Run Time.
- 5 Tlačidlo **Rain Off**: Voľba zavlažovacej prestávky.
- 6 Tlačidlá **▲-▼**: Zmena zadávacích údajov. (Ak sa podrží stlačené jedno z tlačidiel **▲-▼**, potom sa vykoná rýchly proces zmeny.)
- 7 Tlačidlo **OK**: Prevzatie hodnôt nastavených pomocou tlačidiel **▲-▼**.

Zobrazovanie na displeji [Obr. F2]:

- 8 **Zobrazovanie dátumu a presného času**: Zobrazuje deň v týždni, dátum a aktuálny presný čas.
- 9 **Zobrazovanie stavu**: Zobrazuje stav aktuálneho programovania alebo zavlažovania.
- 10 **Zobrazovanie % Run Time**: Doba zavlažovania všetkých kanálov sa dá nastaviť medzi 10 – 200 %.

11 **Zablokovanie tlačidla:**

Chráni programy proti neúmyselnému prestaveniu. (Funkcia Reset sa nedá zablokovať).

12 **Zobrazovanie stavu batérie:**

Ak bliká zobrazenie **Low Battery**, je batéria takmer prázdna a musí sa vymeniť.

Ak svieti zobrazenie **Low Battery**, je batéria prázdna alebo nie je vložená žiadna batéria.

Zobrazenie **Low Battery** sa po vložení novej batérie vynuluje.

13 **Zobrazovanie senzora:**

Pri nasunutom senzore sa zobrazuje hlásenie stavu **DRY** (suchý) alebo **WET** (vlhký). Pri zobrazení **WET** sa zablokujú zavlažovacie programy.

14 **Zobrazovanie program/kanál:**

Zobrazuje, do ktorého programu príslušného kanála sa práve programuje. Ak je práve otvorený niektorý kanál, bliká rám otvoreného zavlažovacieho kanála.

15 **Zobrazovanie doby zavlažovania:**

Zobrazuje dobu spustenia a dĺžku zavlažovania.

16 **Zobrazovanie manuálneho zavlažovania:**

Ak sa aktivuje manuálne zavlažovanie, zobrazuje sa **Run Time Man**.

17 **Zavlažovacie cykly/Zavlažovacie dni:**

Na zobrazovanie zavlažovacích cyklov (**24h** každý deň, **2nd** každý 2. deň, **3rd** každý 3. deň, **Odd** každý nepárny deň, **Even** každý párny deň) alebo naprogramovaných zavlažovacích dní (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY



POZOR!

Zničenie riadenia zavlažovania, ak sa sieťový adaptér zapojí do iných svoriek ako svoriek 24 V AC!

→ **Zapojte sieťový adaptér iba do svoriek 24 V AC!**

Zapojenie riadenia zavlažovania [Obr. I1/I2]:

Pred programovaním by sa malo riadenie zavlažovania obsadiť batériou 9 V, aby zostali zachované údaje pri výpadku siete.

1. Uvoľnite zaklapávací uzáver ① a odklopte kryt ②.
2. Spojte kábel sieťového adaptéra so svorkami **24 V AC**.
3. Spojte kábel pre ventily (napr. 7 žilový spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** až pre 6 ventilov) so svorkami pre kanály (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (pozri tiež **Pripojenie ventilov**).
4. V prípade potreby spojte prípojku senzora (napr. senzor vlhkosti GARDENA **výr. 1867**) s priloženým káblom adaptéra ⑤ a zapojte ich do svoriek **SENSOR**.
5. V prípade potreby spojte kábel pre kanál Master so svorkami **MASTER** (pozri **Kanál Master**).

6. Príp. odstráňte prázdnu batériu:
Stlačte tlačidlo ① (batéria sa odblokuje)
a vytiahnite prázdnu batériu.
7. Nasuňte batériu ③ na svorku batérie ④
a zasuňte do priehradky na batérie ⑤.
8. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.
9. Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového adaptéra
24 V (AC) do sieťovej zásuvky.

Potom musíte nastaviť dátum a presný čas
(pozri bod 4. **OBSLUHA Nastavenie dátumu
a presného času**).

Kanál Master:

Pripojenie ventilu Master:

Kanál Master **M** sa aktivuje hneď, ako sa aktivuje
jeden z ventilov.

Centrálny ventil môžete zapojiť pred ostatné ventily
ako ventil Master.

Pripojenie ventilov [Obr. I3]:

Príklad zobrazuje pripojenie 2 ventilov **výr. 1278**
do zásobníka na ventily **výr. 1255** k riadeniu
zavlažovania **4030/6030**. Pretože riadenie zavlažovania
na zapínanie ventilov vydáva 24 V AC
(striedavý prúd), je bezvýznamné, ktorý z oboch
káblv ventilu bude zasunutý do **C**.

Označenie ventilov:

- ① Označte ventily (**1 – 6**), aby sa dali priradiť kanály
(**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) riadenia
zavlažovania jednoznačne k ventilom.

Zapojenie ventilov do zásobníka s ventilmi:

- ② Spojte jeden kábel ventilu **V1** s káblvou svorkou
1 zásobníka s ventilmi.
- ③ Spojte druhý kábel ventilu **V1** s káblvou svorkou
C zásobníka s ventilmi. (Všetky 4 káblvé
svorky **C** sú vzájomne prepojené a rovnocenné).
- ④ Spojte jeden kábel ventilu **V2** s káblvou
svorkou **2** zásobníka s ventilmi.
- ⑤ Spojte druhý kábel ventilu **V2** s káblvou
svorkou **C** zásobníka s ventilmi.
*Dalšie ventily sa dajú pripojiť analógovo k **V1**
a **V2**.*

Pripojenie riadenia zavlažovania k zásobníku s ventilmi:

- ⑥ Pripojte káblvú svorku **C** k riadeniu zavlažovania
pomocou káblvej svorky **C** zásobníka
s ventilmi. (Obe káblvé svorky **C** sú vzájomne
spojené a rovnocenné).
- ⑦ Spojte káblvú svorku kanála 1 **CHANNELS 1**
s káblvou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- ⑧ Spojte káblvú svorku kanála 2 **CHANNELS 2**
s káblvou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.
*Dalšie kanály sa dajú pripojiť analógovo
k **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

Priemer vodičov spojovacieho kábla:

Maximálne povolená dráha medzi riadením zavlažovania
a ventilom závisí od priemeru vodičov
spojovacieho kábla. Pri dráhe 30 m je priemer
0,5 mm² a pri dráhe 45 m má hodnotu 0,75 mm².
Pritom sa nemôžu používať súčasne viac než
3 ventily. Spojovací kábel GARDENA **výr. 1280**
má priemer 0,5 mm² a je 15 m dlhý. Pomocou
tohto kábla môžete spojiť až 6 ventilov.
Spojovací kábel sa dá vodotesne pripojiť cez
svorku **výr. 1282**.

Montáž riadenia zavlažovania na stenu [Obr. I4]:

Obe skrutky (nie sú obsahom dodávky) na zavesenie
riadenia zavlažovania sa musia naskrutkovať
vo vzdialenosti 80 mm a priemer skrutkovacej
hlavy môže mať max. 8 mm.

1. Naskrutkujte skrutky ⑥ s vzdialenosťou 80 mm
na stenu.
2. Zaveďte riadenie zavlažovania.
3. Uvoľnite vyklápací uzáver ① a vyklopte kryt ②
(pozri *Pripojenie riadenia zavlažovania*) a naznačte
si otvory pre skrutku ⑥ dlhého otvoru ⑦.
4. Naskrutkujte skrutku ⑥ na upevnenie do dlhého
otvoru ⑦.
5. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.

4. OBSLUHA

4.1. Základné programovanie

Dátum a presný čas (tlačidlo Time)

Stlačením tlačidla Time môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Nastavenie dátumu a presného času:

Pred vytvorením zavlažovacích programov musíte nastaviť dátum a presný čas. Deň v týždni sa nastaví automaticky po voľbe dátumu. Ak stlačíte tlačidlo **Time**, uzatvorí sa z bezpečnostných dôvodov všetky ventily.

1. **[Obr. O1]:** Zasuňte sieťový adaptér – alebo – stlačte tlačidlo **Time**.
YEAR a dátum-rok blikajú na displeji.
2. **[Obr. O1]:** Zvoľte dátum-rok pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **2010**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
MONTH a dátum-mesiac blikajú.
3. **[Obr. O2]:** Zvoľte dátum-mesiac pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **05**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
DAY a dátum-deň blikajú.
4. **[Obr. O3]:** Zvoľte dátum-deň pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **23**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
TIME a presný čas-hodiny blikajú.
5. **[Obr. O4]:** Zvoľte presný čas-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **12** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**.
TIME a presný čas-minúty blikajú.
6. **[Obr. O5]:** Zvoľte presný čas-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

[Obr. O6]: Dátum a presný čas je nastavený a zobrazí sa hlavná úroveň.

Zavlažovacie programy (tlačidlo Channel)

Predpoklad: Bol nastavený dátum a presný čas.

Skôr, než začnete so zadávaním zavlažovacích údajov, odporúčame vám, aby ste zaznamenali údaje vašich ventilov kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe tohto návodu na obsluhu.

Na jeden kanál sa dajú uložiť do pamäte 3 zavlažovacie programy. (maximálne 3 programy x 4 (výr. 1283)/6 (výr. 1284) kanály = 12 (výr. 1283)/ 18 (výr. 1284) programov).

Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Programovací režim sa dá kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte 2 x tlačidlo **Channel**.
Zobrazí sa hlavná úroveň.

Vytvorenie zavlažovacieho programu:

POZOR!

Ak sa v jednom kanáli prekrývajú dva programy, vedie to k tomu, že sa oproti plánovaniu zníži celková doba zavlažovania. Ak sa prekrývajú dva programy v rôznych kanáloch, môže klesnúť tlak vody do tej miery, že plochy nebudú dostatočne zavlažované alebo sa viac nevysunú výsuvné zavlažovače.

→ Dávajte pozor na to, aby sa neprekrývali zavlažovacie doby programov.

Voľba kanála a miesta programu v pamäti:

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Channel**.
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
- Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.
2. **[Obr. O8]:** Zvoľte kanál tlačidlami ▲-▼ (napr. kanál **2**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Channel sa zobrazuje na displeji (napr. **2**) a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.
 3. **[Obr. O9]:** Zvoľte miesto na uloženie do pamäte pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. miesto na uloženie do pamäte **3**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Start Time a hodina spúšťacej doby zavlažovania blikajú.

Nastavenie spúšťacej doby zavlažovania:

4. **[Obr. O10]:** Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **15**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Start Time a spúšťacia doba zavlažovania blikajú.
5. **[Obr. O11]:** Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **30**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Run Time a zavlažovacia doba-hodiny blikajú.

Nastavenie doby zavlažovania: (Táto zodpovedá vždy 100 % Run Time)

6. **[Obr. O12]:** Zvoľte zavlažovaciu dobu-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **1** hodina) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Run Time a zavlažovacia doba-minúty blikajú.
7. **[Obr. O13]:** Zvoľte zavlažovaciu dobu-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
24h bliká.

Nastavenie zavlažovacieho cyklu/ zavlažovacích dní:

a) Zavlažovací cyklus:

Dá sa zavlažovať každých 24 hodín "24h", každý druhý deň "2nd", každý tretí deň "3rd", každý nepárny deň "Odd" alebo každý párny deň "Even".

b) Zavlažovacie dni:

Každý deň **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** sa dá individuálne nastaviť.

8. a) [Obr. O14]: Zavlažovací cyklus:

Pomocou tlačidiel ▲▼ zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a týždenný prehľad (napr. **Su, Tu, Th, Sa**) sa zobrazujú v rámci na displeji.

Dni týždenného prehľadu sa riadia podľa aktuálneho dňa v týždni (napr. nedeľa **Su**).

– alebo –

b) [Obr. O15]: Zavlažovacie dni:

Pomocou tlačidiel ▲▼ zvolte požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a vždy aktivujte/deaktivujte tlačidlom **OK**.

Aktivované zavlažovacie dni (napr. **Mo, We, Fr**) sa zobrazujú v rámci na displeji.

9. [Obr. O16]: Stlačte tlačidlo **Channel**

a vytvoríte ďalšie zavlažovacie programy. Program sa uložil do pamäte a **SELECT CHANNEL** kanály blikajú (programový krok 1.).

10. [Obr. O17]: Stlačte tlačidlo **Channel**.

Programy sa vytvoria a zobrazí sa hlavná úroveň.

Hlavná úroveň zobrazuje ďalšie naprogramované zavlažovanie. V tomto príklade: Zavlažovanie na kanáli 2 (**Channel 2**), spúšťacia doba zavlažovania 16:30 hod (**Start Time 16:30**) v pondelok (**Mo**).

Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že môžete otvoriť/uzavrieť plno-automaticky namontované ventily a zavlažovať pomocou naprogramovaných časových intervalov.

Zmena zavlažovacieho programu:

Ak sa na niektorom z 3 miest na uloženie do pamäte už nachádza zavlažovací program, môžete tento program zmeniť bez toho, aby ste museli vytvoriť nové miesto na uloženie do pamäte.

Hodnoty pre spúšťaciu dobu zavlažovania, dobu a cyklus sú vopred nastavené. Tak musíte zmeniť iba skutočné hodnoty zavlažovacieho programu, ktoré je potrebné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty

sa dajú jednoducho prevziať pod bodom Vytvorenie zavlažovacieho programu stlačením tlačidla **OK**.

4.2. Zvláštné funkcie

Zablokovanie kanála:

Ak sa zvolí pri kanáli ako miesto na uloženie do pamäte **Program Off**, potom sa príslušný kanál zablokuje a zavlažovacie programy kanála viac nefungujú. Programy kanála zostávajú pritom zachované.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

1. [Obr. O7]: Stlačte tlačidlo **Channel**.

SELECT CHANNEL a kanál blikajú.

2. [Obr. O8]: Zvolte kanál tlačidlami ▲▼

(napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Channel sa zobrazuje na displeji (napr. **2**)

a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.

3. [Obr. O18]: Zvolte požadované miesto na uloženie do pamäte **Off** tlačidlami ▲▼ a potvrďte tlačidlom **OK**.

SELECT CHANNEL bliká na displeji.

4. [Obr. O19]: Stlačte tlačidlo **Channel**.

CHANNEL OFF a kanál (napr. kanál **2**) sa zobrazí na displeji.

Ak je zablokovaných viac kanálov, zobrazí sa **CHANNELS OFF**. Zobrazenie sa mení každé 3 sekundy medzi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

Manuálne zavlažovanie (tlačidlo Man.)

Manuálne zavlažovanie:

Doba manuálneho zavlažovania sa dá nastaviť medzi 0 až 59 min. V rámci sa zobrazia už otvorené kanály.

1. [Obr. O7]: Stlačte tlačidlo **Man**.

SELECT CHANNEL a kanál blikajú.

2. [Obr. O20]: Zvolte požadovaný kanál tlačidlami ▲▼

(napr. kanál **4**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Run Time Man. a zobrazovanie minút blikajú na displeji.

3. [Obr. O21]: Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami ▲▼ (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Spustí sa manuálne zavlažovanie a rám okolo aktívneho kanála bliká.

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazenou zavlažovacou dobou.

Predčasné ukončenie aktívneho zavlažovania:

Aktívne zavlažovanie (programované alebo spúšťané manuálne) sa dá ukončiť predčasne bez toho, aby sa pritom zmenili programy.

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Man. SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.
2. **[Obr. O20]:** Zvoľte požadovaný aktívny kanál (v rámci napr. kanál **4**) tlačidlami **▲▼** a potvrdte tlačidlom **OK**.
Zavlažovanie sa ukončí a zobrazí sa hlavná úroveň.

Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:

Ak sa majú aktivovať všetky kanály manuálne, potom sa otvoria kanály jeden po druhom s manuálnou zavlažovacou dobou.

1. **[Obr. O22]:** Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. **[Obr. O23]:** Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Man.** na 3 sekundy.
Run Time Man., MANUAL ALL na zobrazovanie minút blikajú na displeji.
3. **[Obr. O21]:** Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲▼** (napr. **00:15**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
*Manuálne zavlažovanie sa spúšťa kanálom 1, zobrazí sa **MANUAL ALL** a bliká rámik okolo aktívneho kanála.*

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

Na predčasné ukončenie zavlažovania všetkých kanálov musíte podržať stlačené tlačidlá **OK + Man.** na 3 sekundy.

Percentuálne zavlažovacie doby (tlačidlo % Run Time)

Stlačením tlačidla **% Run Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia % Run Time:

Naprogramované doby zavlažovania všetkých zavlažovacích programov sa môžu centrálné zmeniť v 10 % krokoch od 10 % do 200 % bez toho, aby sa menili jednotlivé programy (napr. na jeseň sa musí menej zavlažovať ako v lete).
POZOR! Ak je Run Time % nad 100 %, môžu sa potom programy prekryvať (pozri *Vytvorenie zavlažovacieho programu*)

1. **[Obr. O24]:** Stlačte tlačidlo **% Run Time. RUN TIME %** a percentuálna zavlažovacia doba blikajú.

2. **[Obr. O25]:** Zvoľte požadovanú percentuálnu hodnotu zavlažovacej doby pomocou tlačidiel **▲▼** (napr. **RUN TIME 60 %**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Percentuálna zavlažovacia doba sa prevezme a zobrazí sa hlavá úroveň.

Napr. naprogramovaná zavlažovacia doba 60 min. sa skráti pri 60 % Run Time na 36 min.

Upozornenie:

Pri percentuálnej zmene zavlažovacej doby zostáva zobrazenie pôvodne naprogramovanej zavlažovacej doby v jednotlivých programoch zachované. Pri vytvorení / zmene programu sa automaticky prestaví na **100 % RUN TIME. % RUN TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Zavlažovacie prestávky (tlačidlo Rain Off)

Stlačením tlačidla **Rain Off** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia Rain Off:

Ak sa napr. nemusí kvôli dlhšiemu obdobiu dažďov zavlažovať, môže sa nastaviť zavlažovacia prestávka. Prítom môžu mať prestávku všetky programy od 1 do 9 dní (**1** až **9**), alebo sa dajú všetky programy zablokovať (**Off**). Ak majú všetky programy prestávku alebo sú zablokované, potom sa dá iba manuálne zavlažovať.

1. **[Obr. O26]:** Stlačte tlačidlo **Rain Off**.
*Zobrazuje sa **RAIN OFF** a **Off**.*
2. **[Obr. O27]:** Zvoľte tlačidlami **▲▼** požadovanú prestávku (napr. 3 dni (**3**)).
Day Delay a rám blikajú.
3. **[Obr. O28]:** Potvrdte prestávku tlačidlom **OK**.
*Zobrazí sa zvolená prestávka (napr. 3 dni **3 DAYS OFF**) a programy sa vypnú na zvolenú dobu prestávky.*

Od 2 dní sa zobrazuje zvyšok prestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodín) ... **1H OFF** (1 hodina)). Na deaktiváciu funkcie Rain Off musíte podržať stlačené tlačidlo **Rain Off**.

Zablokovanie ovládacieho panelu [Obr. O29]:

Aby sa zabránilo neúmyselnej zmene programov, dá sa ovládací panel zablokovať.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Rain Off** asi na 3 sekundy.
Zobrazí sa symbol zámky.

Na deaktiváciu zablokovania ovládacieho panelu musíte podržať tlačidlá **OK + Rain Off** na 3 sekundy.

Funkcia Reset [Obr. O30]:

Riadenie zavlažovania sa vynuluje do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
 2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Channel** asi na 3 sekundy.
Zobrazí sa symbol zámky.
- Všetky symboly na displeji sa zobrazia na 2 sekundy.

- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Dátum a presný čas zostávajú zachované.
- Blokovacie tlačidlo sa vypne.

Funkcia Reset sa dá kedykoľvek aktivovať.

Tip: V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Riadenie zavlažovania je odolné proti mrazu. Na začiatku obdobia mrazov nie sú potrebné žiadne opatrenia. Pod 0 °C je obmedzená čitateľnosť displeja.

- Skontrolujte zobrazenie batérie predtým, než vypojíte sieťový adaptér.

Dôležité!

Batériu zlikvidujte iba vo vybitom stave.

- Odovzdajte opotrebovanú batériu v špecializovaných predajniach **alebo** zlikvidujte batériu pro-

stredníctvom komunálnych skládok na likvidáciu odpadu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

- Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

6. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Žiadne zobrazovanie na displeji	Vonkajšia teplota pod 0 °C alebo nad +60 °C.	→ Počkajte, kým sa opäť nedosiahne rozsah prevádzkovej teploty.
RC OFF sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér nie je zasunutý	→ Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky.
OVERLOAD sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér je preťažený ventilmi alebo cudzím tovarom.	→ Nemôžete súčasne otvoriť toľko ventilov, aby sa neprekročil celkový príkon 800 mA.
	Káble alebo ventily majú skrat.	→ Spojte podľa predpisov ventily káblami (pozri bod 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY Pripojenie ventilov).



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie prúdom cez sieťový adaptér:	24 V (AC) / 800 mA (vystačí pre 5 súčasne otvorených zavlažovacích ventilov GARDENA výr. 1278)
Napájanie pamäte prúdom pri výpadku siete:	Alkalická batéria 9 V-Block (typ 6LR61)
Životnosť batérie:	Min. 1 rok (pri výpadku siete na zachovanie údajov)
Rozsah prevádzkovej teploty:	Od 0 do +60 °C
Rozsah skladovacích teplôt:	-20 °C až +70 °C
Vlhkosť vzduchu:	Max. 95% relatívnej vlhkosti vzduchu
Pripojenie snímača vlhkosti pôdy:	Špecifické pre firmu GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie:	Áno (ak je zapojený sieťový adaptér)
Počet kanálov:	Výr. 1283: 4 kanály a jeden kanál Master Výr. 1284: 6 kanály a jeden kanál Master
Počet programovo riadených zavlažovacích procesov na kanál:	Až do 3
Doba zavlažovania na program:	1 min. až 24 min. (10% Run Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100% Run Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200% Run Time)

8. SERVIS/ZÁRUKA

Service:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlásenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Poškodenie riadenia zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami nespádajú pod záruku výrobcu.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelőséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EK megfelelési nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS Prohlášení o shodě ES

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR Izjava o usklađenosti EZ

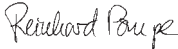
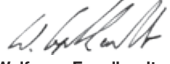
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate CE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesște (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.

BG Декларация за съответствие на ЕО

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Ōntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονόδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p>	<p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p> <p>2010</p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p>2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</p>	<p>Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President Products</p> <p> Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licyey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agostrino Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
P.O.Rambo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 383 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com